

Italiano**Materiale:**

Sovratelo: poliestere 185 T, colonna d'acqua 2000 mm
Telo interno: nylon
Pavimento: tessuto di polietilene

Contenuto kit:

- 1 custodia con cinghia
- 1 sacchetto per spilloni
- 1 sacchetto per paleria
- 1 sovratelo con struttura a ombrello già montata
- 2 teli interni
- 24 spilloni
- 16 picchetti sagomati
- 6 tiranti corti
- 10 tiranti lunghi
- 3 paletti in fibra di vetro 416 cm
- 2 paletti in acciaio per la veranda
- 1 copricupola

Dimensioni/Peso:

Sovratelo: lunghezza 600 cm, larghezza 510 cm, altezza 195 cm
Teli interni: lunghezza 210 cm, larghezza 160 cm, altezza 140 cm
Peso: ca. 15 kg

Misure di sicurezza:

- I materiali che compongono le tende sono facilmente infiammabili. Vi raccomandiamo di prendere sempre le precauzioni seguenti:
- tenere lontano dalle pareti lampade, fornelli e radiatori; rispettare le norme di sicurezza specifiche degli apparecchi e tenerli fuori dalla portata dei bambini;
 - non accendere fuochi nelle vicinanze della tenda;
 - non ostruire le vie d'uscita.

Collaudo prima dell'utilizzo:

- Leggete attentamente le istruzioni di montaggio.
- Verificate che il kit sia completo di tutti i pezzi menzionati nella lista.
- Fate una prova di montaggio seguendo le istruzioni.
- Procuratevi l'attrezzatura specifica per la vostra destinazione (p. es. vanga pieghevole, mazzuolo di gomma e ricambi).

Istruzioni di montaggio:

- Per montare la tenda occorrono due persone.
- Cercate una superficie adatta per l'ubicazione. Evitate conche e avvallamenti in cui potrebbe raccogliersi acqua piovana.
- Liberare la superficie prescelta da sassi, rami e altri oggetti che potrebbero danneggiare il fondo della tenda.
- Srotolate il sovratelo e appoggiatele in piedi sul terreno con i piedini grigi della struttura a ombrello rivolti verso l'alto. Aprite verso l'esterno i bracci della struttura. (1)
- A questo punto, una persona dovrebbe entrare nella tenda per tenere sollevata la sommità della struttura a ombrello mentre l'altra persona blocca le giunture facendo scivolare l'anello esterno sulla giuntura stessa. Attenzione: per evitare eventuali cedimenti dei paletti, assicuratevi che gli anelli blocchino completamente le giunture! (2)
- Servendovi dei 5 ganci appositi fissate il copricupola trasparente alla struttura a ombrello (sotto la prima giuntura).
- Assemblate i 3 paletti in fibra di vetro e infilateli nelle rispettive guide. (3)
- Inserite le estremità dei paletti negli appositi ancoraggi metallici (per farlo occorre curvare i paletti). Fissate ai paletti i ganci di plastica.
- Chiudete tutte le cerniere lampo, tendete il sovratelo e fissatelo a terra con gli spilloni. Attenzione: per piantare gli spilloni utilizzate sempre un mazzuolo di gomma.
- Stendete i due teli interni e agganciate i moschettoni posteriori del pavimento agli occhielli del sovratelo. Infilate negli occhielli del sovratelo i fermi posti alla sommità del telo interno. Fissate al terreno con gli spilloni gli angoli anteriori dei teli interni. (4) La rete per il tetto - che può essere utilizzata per depositare oggetti leggeri - va fissata al telo interno utilizzando gli occhielli sugli angoli.
- Unite i tiranti agli appositi ancoraggi e fissateli a terra. I tiranti corti sono per le finestre, mentre quelli lunghi per tutti gli altri punti di trazione. Accertatevi che il tessuto sia teso bene e in modo uniforme in ogni punto della tenda. (5)
- A questo punto, se lo desiderate, potete montare la veranda. A tale scopo inserite le punte dei paletti d'acciaio negli appositi occhielli e fissate il tutto con tiranti e spilloni.

Smontaggio:

- Per smontare la tenda seguite le istruzioni di montaggio invertendo l'ordine delle operazioni.
- Non staccate mai la struttura a ombrello One-Touch dal sovratelo e dai piedini!

- NON separate il sovratelo dalla struttura a ombrello! Il telo interno può rimanere agganciato al sovratelo, badando che il tessuto non resti impigliato nelle giunture. Attenzione: per evitare la formazione di muffa o ruggine assicuratevi che la tenda sia perfettamente asciutta. Se avete effettuato lo smontaggio con il telo umido o bagnato, svoltetela appena possibile e stendetela ad asciugare.

Manutenzione:

Per la pulizia della tenda utilizzate una spazzola morbida. Detergete con una spugna le superfici trattate e sintetiche. Non lavate la tenda né in lavatrice né a secco e conservatela sempre in un ambiente asciutto.

Condensa:

La condensa che inevitabilmente si produce all'interno della tenda deve essere convogliata all'esterno mediante la corrente d'aria che passa tra sovratelo e telo interno. Umidità e freddo favoriscono la creazione di condensa. In caso di pioggia abbondante, terreno umido, temperature rigide o assenza di vento può quindi succedere che si formino gocce di acqua di condensa sul lato interno del sovratelo: ciò non è indice di scarsa impermeabilità, ma di aerazione insufficiente. Per migliorare la circolazione dell'aria potete aprire completamente le prese d'aria e/o le zanzariere, tendere bene il sovratelo e in particolare il suo bordo inferiore (in modo da distanziarlo il più possibile dal terreno) e infine aprire parzialmente le porte. Evitate che il telo interno tocchi il sovratelo e finisca per inumidirlo con la condensa.

Consigli utili:

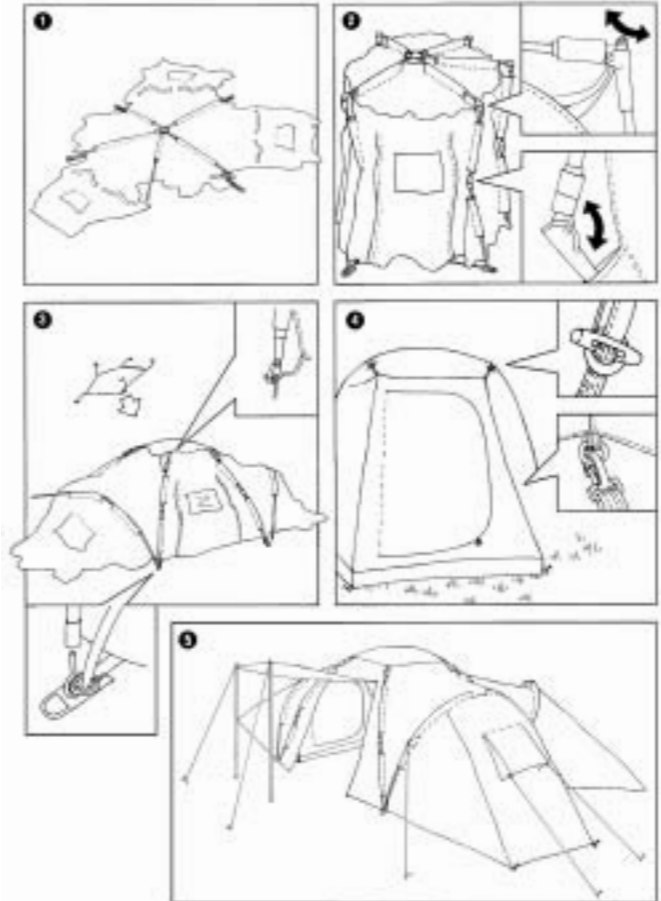
- Conservate accuratamente le istruzioni di montaggio e tenetele sempre nella custodia della tenda.
- Se una cerniera non scorre più in modo ottimale, lavatela con acqua e strofinatela con la cera di una candela oppure spruzzatela di silicone.
- Controllate periodicamente tiranti e picchetti (due volte al giorno quando la tenda è montata).
- Non lasciate a lungo la tenda incustodita.
- In viaggio, portate sempre con voi i ricambi e il materiale necessario per le riparazioni.

Accessori:

Possiamo offrirvi un'ampia gamma di accessori come p. es. picchetti speciali, paletti di ricambio, teli di protezione, materassi, sacchi a pelo, lampade da campeggio e, se la vostra tenda non è più nuova di zecca, sigillanti e impermeabilizzanti. Per questa tenda è disponibile un terzo telo interno di ricambio.

Martinique

Martinique

4905.027
590.-

d e u t s c h**Materiäl:**

Aussenzelt: Polyester 185 T, Wassersäule 2000 mm
Innenzelt: Nylon
Boden: Polyethylengewebe

Stückliste:

- 1 Zeltsack mit Tragriemen
- 1 Erdnägelsack
- 1 Zeltstangensack
- 1 Aussenzelt mit montiertem Schirmgestänge
- 2 Innenzelte
- 24 Erdnägel
- 16 Profilheringe
- 6 kurze Abspannleinen
- 10 lange Abspannleinen
- 3 Glasfieberstangen 416 cm
- 2 Stahlstangen für Vordach
- 1 Dachabdeckung

Masse/Gewicht:

Aussenzelt: Länge 600 cm, Breite 510 cm, Höhe 195 cm
Innenzelte: 2 Stück, Länge 210 cm, Breite 160 cm,
Höhe 140 cm
Gewicht: ca. 15 kg

Sicherheitshinweise:

Zelte sind entflammbar! Achten Sie auf die folgenden Vor-sichtsmassnahmen:

- Lampen, Koch- und Heizgeräte nicht in der Nähe der Zeltwände platzieren. Sicherheitshinweise dieser Geräte beachten. Kinder von eingeschalteten Geräten fernhalten.
- Vermeiden Sie ein offenes Feuer in der Nähe des Zeltes.
- Durchgänge freihalten.

Vor dem ersten Einsatz:

- Lesen Sie die Aufbauanleitung genau durch.
- Material anhand der Stückliste auf Vollständigkeit überprüfen.
- Zelt gemäss Aufbauanleitung probeweise aufstellen.
- Je nach Einsatzort entsprechendes Zubehör wie z.B. Klappspaten, Gummihammer und Ersatzteile besorgen.

Aufbauanleitung:

- Für den Zeltaufbau sind zwei Personen erforderlich.
- Geeigneten Standort bestimmen. Vermeiden Sie Mulden und Bodensenken (Ansammlung von Regenwasser).

- Damit der Zeltboden nicht verletzt wird, den vorgesehenen Standort von Steinen und Ästen säubern.
- Das Aussenzelt mit dem Schirmgestänge im aufgerollten Zustand aufrecht auf den Boden stellen. Die grauen Gestängefüsschen müssen nach oben zeigen. Nun die Gestängebeine nach aussen klappen lassen. (1)
- Nun sollte eine Person sich in das Zelt hineinstellen und den Schirmgestängekopf in die Höhe halten. Die andere Person kann nun die Klappscharniere versteifen, indem der äussere Ring über das Klappscharnier geschoben wird. Wichtig: Der äussere Ring muss satt auf dem Klappscharnier sein (Knickgefahr)! (2)
- Die transparente Dachabdeckung mit den fünf Haken an dem Gestänge (unter dem ersten Scharnier) einhaken.
- Die 3 Glasfieberstangen zusammenstecken und in die Stoff-tunnel einführen. (3)
- Die Stangenenden auf die Metallstifte stecken. Dazu sind die Stangen durchzubiegen. Die Kunststoffhaken an den Stangen einhängen.
- Reissverschlüsse am ganzen Zelt schliessen. Das Aussenzelt straff spannen und mit Erdnägeln fixieren. Wichtig: Erdnägel immer mit einem Gummihammer einschlagen.
- Innenzelte im Aussenzelt auslegen. Die hinteren Haken am Boden an den Ösen des Aussenzeltes einhängen. Die Knebel am Dach des Innenzeltes an den Schlaufen am Aussenzelt einhängen. Die vorderen Ecken der Innenzelte mit Zeltägeln fixieren. (4) Im Innenzelt wird das Dachnetz an den Schlaufen in den Ecken eingehängt und dient als Ablahge für leichte Sachen.
- Die Sturmverspannungen am Aussenzelt an den vorhandenen Abspannpunkten anbringen und abspannen. Die kurzen Leinen sind für die Lüfter vorgesehen, die langen für alle anderen Abspannpunkte. Darauf achten, dass das Zelt faltenfrei steht und der Stoff nirgendwo durchhängt. (5)
- Nach Bedarf können nun auch die Stahlstangen am Hauptteingang angebracht werden. Dazu die Spitzen der Stangen in die dafür vorgesehenen Ösen einstecken und mit Spannleinen und Erdnägeln abspannen.

Demontage:

- Die Demontage erfolgt grundsätzlich in umgekehrter Reihenfolge wie der Aufbau.
- Das One-Touch-Schirmgestänge nie vom Aussenzelt und den Füsschen trennen!
- Gestänge und Aussenzelt NICHT trennen! Das Innenzelt kann eingehängt bleiben. Es ist darauf zu achten, dass der Stoff bei den Verschlussgelenken nicht eingeklemmt wird.

Wichtig: Bei der Demontage muss das Zelt völlig trocken sein (Verschimmelungs- und Verrottungsgefahr)! Wird das Zelt im nassen oder feuchten Zustand demontiert, muss es schnellstmöglich an einem geeigneten Ort ausgepackt und getrocknet werden.

Pflege:

Zur Säuberung des Zeltes eine weiche Bürste verwenden. Folien- oder Kunststoffteile feucht abwaschen. Achtung: Nicht in der Waschmaschine waschen, nicht chemisch reinigen! Zelt stets an einem trockenen Ort aufbewahren.

Kondenswasser:

Kondenswasser ist unvermeidlich und muss durch den Luftzug zwischen Aussen- und Innenzelt abtransportiert werden. Je feuchter und kälter das Wetter ist, desto mehr Kondenswasser bildet sich. Bei Regenwetter, feuchtem Zeltgrund, Kälte oder Windstille können sich sogar kleine Tropfchen auf der Innenseite des Aussenzeltes bilden. Dies ist kein Zeichen für Undichtigkeit, sondern von unzureichender Belüftung. Folgende Tricks verbessern die Belüftung: alle Lüfter weit öffnen: Aussenzelt gut abspannen: Unterkante des Aussenzeltes so abspannen, dass ein möglichst grosser Spalt zum Boden offenbleibt: Eingänge etwas öffnen. Vermeiden Sie Berührungen vom Innenzelt am Aussenzelt, da es sonst vom Kondenswasser feucht wird.

Tipps:

- Aufbauanleitung aufbewahren und immer im Zeltsack dabei haben.
- Schwergängige Reissverschlüsse mit Wasser ausspülen und durch Einreiben mit Kerzenwachs oder Silikon Spray wieder gängig machen.
- Abspannungen und Erdnägel periodisch kontrollieren (auf dem Campingplatz 2x täglich).
- Zelte nicht längere Zeit unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Auf Tour Reparaturmaterial und Ersatzteile mitnehmen.

Zubehör:

Bei uns finden Sie eine grosse Auswahl an Zubehör wie z.B. Spezialheringe, Ersatzgestänge, Zeltunterlagen, Liegematten, Schlafsäcke, Zeltlampen und – für ältere Zelte – Nahtdichter und Imprägniermittel. Für dieses Zelt ist ein drittes Innenzelt als Ersatzteil erhältlich.

f r a n c ä i s**Matériaux:**

Toile externe: polyester 185 T, colonne d'eau 2000 mm
Toile interne: nylon
Tapis de sol: tissu polyéthylène

Liste des pièces:

- 1 sac de tente avec bandoulière
- 1 sac à piquets de sol
- 1 sac à arceaux
- 1 toile externe avec armature parapluie à monter
- 2 toiles internes
- 24 piquets de sol
- 16 sardines profilées
- 6 haubans courts
- 10 haubans longs
- 3 mâts en fibre de verre 416 cm
- 2 mâts en acier pour l'avant-tout
- 1 double-toit

Dimensions/poids:

Toile externe: long. 600 cm, larg. 510 cm, haut. 195 cm
Toile interne: 2 pièces, long. 210 cm, larg. 160 cm,
haut. 140 cm
Poids: env. 15 kg

Conseils pour votre sécurité:

- Les tentes sont inflammables! Prenez les précautions suivantes quand vous campez:
- N'utilisez pas de réchaud, de chauffage ou de lampe à foyer ouvert à proximité des parois de la tente. Respectez les conseils de sécurité des fabricants de ces appareils. Tenez les enfants éloignés des appareils allumés.
- Interdisez tout feu ouvert à proximité de la tente.
- Laissez les issues de la tente libres pour circuler.

Avant la première utilisation:

- Lisez attentivement la notice de montage.
- Vérifiez si le matériel est complet en comparant avec la liste des pièces.
- Avant la première sortie, effectuez un montage à titre d'essai.
- Prévoyez la diversité des conditions de sol en vous équipant d'accessoires appropriés, par ex.: pelle-bêche pliante, mallet de caoutchouc, pièces de rechange, etc.

Instructions de montage:

- Montage de la tente idéal avec deux personnes.
- Choisissez l'emplacement avec soin: évitez les terrains en cuvette où l'eau de pluie peut s'accumuler.
- Enlevez les pierres et les branches risquant de déchirer le tapis de sol.
- Dépliez la toile externe à la verticale dans l'état enroulé avec l'armature-parapluie. Les pieds des armatures doivent être placés contre le haut. Maintenant rabattre les jambes des armatures vers l'extérieur. (1)
- Une personne doit se trouver dans la tente afin de tenir en hauteur l'armature-parapluie. L'autre personne peut ainsi raidir les articulations des arceaux en faisant glisser les manchons extérieurs sur les charnières. Important: assurez-vous que chaque manchon soit bien enfilé sur sa charnière (risque de repliage des arceaux!) (2).
- Accrochez le double-toit transparent avec les cinq crochets sur l'armature (sous la première charnière).
- Enfilez les 3 mâts en fibre de verre et les introduire dans les gânes en tissu. (3)
- Enfilez les extrémités des mâts dans les broches de maintien métal. Puis pliez les mâts. Accrochez les crochets en matière plastique aux mâts.
- Fermez toutes les fermetures à glissière de la tente. Tendre le plus possible la toile externe et la fixez au moyen des piquets de sol. Important: toujours enfoncez les piquets de sol avec un mallet en caoutchouc.
- Placez la toile interne sous la toile externe. Fixez les crochets de derrière au sol avec les œillets de la toile externe. Accrochez les crochets-garots du toit de la toile interne aux boucles de la toile externe. Fixez les angles de devant de la toile externe avec les sardines. (4) La toile interne est fixée aux angles avec les boucles et sert de rangement pour les choses légères.
- Fixez et ancrez les haubanages de la toile externe aux points d'ancrage existants. Les haubans courts sont prévus pour l'aération et les longs pour tous les autres points d'ancrage. Faire bien attention à ce que la tente soit sans plis et qu'aucun tissu ne pende. (5)
- Ensuite, si nécessaire, les mâts en métal peuvent être montés dans l'entrée principale. Pour cela, introduire les pointes dans les œillets et les fixer au moyen des haubans et piquets de sol.

Démontage:

- Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse du montage.
- Ne jamais séparer l'armature-parapluie de la toile externe et des pieds!
- Ne pas séparer les arceaux de la toile extérieure. La tente intérieure peut rester accrochée au double-toit. Veillez à

ce que la toile ne se coince pas dans les articulations de l'armature. Important: quand vous la démontez, la tente doit être entièrement sèche (risque de pourriture ou de moisissure). Si vous devez démonter la tente quand elle est humide, étendez-la le plus vite possible à un endroit sec pour la faire sécher.

Entretien:

Utilisez une brosse douce pour nettoyer l'intérieur de la tente. Nettoyez avec un chiffon humide les parties en film ou en plastique. Attention: ne lavez pas la tente au lave-linge: ne la donnez pas au nettoyage chimique! Rangez toujours votre tente dans un endroit sec et quand elle est parfaitement sèche.

Eau de condensation:

L'eau de condensation est inévitable et doit être évacuée par le courant d'air entre la toile externe et la toile interne. Plus le temps est humide et froid, plus il y a d'eau de condensation qui se forme. Par un temps de pluie, froid ou sans vent ou lorsque le sol de la tente est humide, des petites gouttelettes peuvent se former à l'intérieur de la toile externe. Ce n'est pas un signe de non étanchéité mais d'une aération insuffisante. Petits conseils pour améliorer l'aération: bien ouvrir tous les orifices, bien tendre la toile externe, ancrer le bord inférieur de la toile externe afin qu'un écart reste ouvert aussi grand possible au sol. Evitez de toucher depuis la toile interne la toile externe qui deviendra humide par l'eau de condensation.

Conseils utiles:

- Conservez cette notice dans le sac de tente.
- Lavez à l'eau les fermetures à glissière puis les passer avec de la cire de bougie ou au spray silicone si elles sont difficiles à ouvrir.
- Contrôlez périodiquement le bon état des haubans et des piquets d'ancrage (au camping 2x par jour).
- Ne pas laisser la tente trop longtemps sans la contrôler.
- Prenez avec vous, surtout si vous faites un tour, du matériel de réparation et de remplacement.

Accessoires:

Chez nous, vous trouverez une grande quantité d'accessoires et d'ustensiles pour le camping, par ex. sardines pour différents types de sol, mâts de remplacement, nattes isolantes, matelas, sacs de couchage, lampes pour tente et – pour les tentes anciennes – des produits d'imperméabilisation et d'étanchéité. Pour cette tente, une troisième toile interne est disponible comme pièce de remplacement.